II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. október 6.)

egy vállalati összefonódásnak a közös piaccal és az EGT-megállapodás működésével összeférhetőnek való nyilvánításáról

(A COMP/M.3099 – Areva/Urenco ügyben)

(az értesítés a C(2004) 3676. számú dokumentummal történt)

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

(2006/170/EK)

A Bizottság 2004. október 6-án határozatot fogadott el egy egyesülési ügyben a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendelet [1], és különösen e rendelet 8. cikkének (2) bekezdése szerint. A határozat teljes szövegének nem bizalmas változata az ügy hiteles nyelvén és a Bizottság munkanyelvein megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján, az alábbi címen: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

I. KÖZÖS, ÁTTÉTELRE IRÁNYULÓ KÉRELEM AZ EGYESÜLÉSI RENDELET 22. CIKKE ÉRTELMÉBEN

(1) 2004. április 8-án és 26-án a Bizottsághoz Franciaország, Svédország és Németország hatóságaitól közös, áttételre irányuló kérelem érkezett be a 4064/89/EGK tanácsi rendelet [2] (a továbbiakban: összefonódás-ellenőrzési rendelet) 22. cikke értelmében annak a javasolt összefonódásnak a kivizsgálására, amelynek során a Société de participations du Commissariat à l'Energie Atomique SA (Areva) vállalkozás az egyesülési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében részvényfelvásárlással közös irányítást szerezne az Enrichment Technology Company Limited (ETC) felett, amely korábban teljes mértékben az Urenco Limited (Urenco) vállalkozás irányítása alatt állt.

II. A FELEK

(2) Az Areva a Commissariat à l'Energie Atomique („CEA") ellenőrzése alatt áll, amely pedig a francia állam ellenőrzése alá tartozik. Az Areva három fő területen fejti ki tevékenységét: a a) nukleáris energia üzletág valamennyi szakasza, a b) hálózatok csatlakoztatása üzletág, valamint a c) villamos energia szállítása és forgalmazása. Különösen aktív az urándúsítás piacán leányvállalata, az Eurodif által, és birtokában van a legnagyobb európai urándúsító üzem. Az erőmű elöregszik, és túlhaladott, költséges gázdiffúziós technikával működik. Az Eurodif névleges kapacitása 10,8 millió szeparációsmunka-egység (separative work units, „SWU") évente, és 2002-ben körülbelül 9 millió SWU-t termelt.

(3) Az Urenco Limited az Almelo-i Egyezmény égisze alatt jött létre, amelyet az 1970-es években Németország, Hollandia és az Egyesült Királyság azzal a céllal kötött, hogy kifejlesszék és alkalmazzák az urándúsításhoz szükséges centrifuga-technológiát. Az Urenco az Urenco csoport holdingtársasága, amely két fő vállalatból áll, az Uranium Enrichment Company („UEC"), illetve az Enrichment Technology Company („ETC") vállalatokból. Az UEC az urándúsítás ellátásában világméretű szereplőként tevékenykedik, a modern és hatékony centrifuga-technológiát alkalmazva. Az ETC az urándúsításkor használt centrifugák fejlesztésében, tervezésében és gyártásában vesz részt. Az Urenco részvényesei között megtalálható a British Nuclear Fuels, az RWE és az EON.

[1] HL L 24., 2004.1.29., 1. o.
[2] HL L 395., 1989.12.30., 1. o., helyesbítése: HL L 257., 1990.9.21., 13. o. A legutóbb az 1310/97/EK rendelettel (HL L 180., 1997.7.9., 1. o., helyesbítése: HL L 40., 1998.2.13., 17. o.) módosított rendelet.

III. AZ ÖSSZEFONÓDÁS

(4) A tervezett összefonódás lényege, hogy az Areva 50 %-os érdekeltséget szerez az ETC-ben, amely így az Areva és az Urenco közös vállalatává válik. Az ETC tevékenysége a piacra jutás előtti szakaszban kutatásra és fejlesztésre, a centrifugák formatervezésére és fejlesztésére korlátozódik, míg az Areva és az Urenco folytatják tevékenységüket az urándúsítás piacán.

(5) Az Urenco átadta az ETC-nek valamennyi, a centrifugák tervezéséhez és gyártásához szükséges forrását, többek között a gyártási eszközöket, a technológiát (szellemi tulajdonjogok), valamint pénzügyi eszközöket és alkalmazottakat. A közös vállalat ily módon olyan helyzetbe került, hogy képes a vállalkozási tevékenységéhez kötődő valamennyi feladatot ellátni.

(6) Bizonyos ideig a közös vállalat alapvetően csak anyavállalatainak értékesíti a centrifugákat. Figyelembe véve a nukleáris ipart jellemző kifejezetten hosszú előkészítési időt, mindez bevezetési szakaszként értékelhető, amelyet követően más piaci szereplők is lehetnek az ETC partnerei. A Bizottság ezért úgy gondolja, hogy a közös vállalat az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikkének (2) bekezdése értelmében egy önálló gazdasági egység valamennyi funkciójával hosszú távon fog működni, és ebből következően a tervezett ügylet összefonódásnak minősül. Ezt a nézetet osztják a német és a francia hatóságok is.

IV. HATÁSKÖR

(7) Az összefonódás nem éri el az összefonódás-ellenőrzési rendelet 1. cikkében meghatározott forgalom küszöbértékét, így az nem közösségi léptékű. A felek az összefonódásról tájékoztatták a nemzeti versenyhivatalokat az Egyesült Királyságban, Franciaországban, Németországban és Svédországban. Az Egyesült Királyság úgy döntött, hogy az összefonódás nem kíván meg saját hatáskörében lefolytatandó vizsgálatot, ugyanakkor a másik három tagállam közös kérelemmel fordult a Bizottsághoz arra vonatkozóan, hogy utóbbi folytassa le az összefonódás-ellenőrzési rendelet 22. cikkében meghatározott vizsgálatot. A három érintett tagállam úgy véli, az említett összefonódás erőfölény kialakulásával fenyeget, vagy megerősíti az erőfölényt azáltal, hogy a két fő európai urándúsító cég között szervezeti kapcsolatot hoz létre, és ez – mivel az érintett földrajzi piacok területe kiterjed legalább az EGT területére – hatást gyakorolna a tagállamok közti kereskedelemre. A Bizottság úgy találta, hogy a közös felkérés eleget tesz az összefonódás-ellenőrzési rendelet 22. cikkének (3) bekezdésében meghatározott feltételeknek, és ezért megállapította hatáskörét az esetre.

V. AZ ÉRINTETT PIACOK

Az érintett termékpiacok

(8) A nukleáris fűtőanyag termelésének szakaszai a következők: átalakítás, dúsítás és fűtőanyag-gyártás. Az atomerőművekben zajló energiatermelés az U-235 atomok maghasadásának eredménye, a folyamat ugyanis hő formájában megjelenő energia leadásával jár. Az U-235 az urán legfontosabb hasadásra képes izotópja. A dúsítás a nukleáris fűtőanyag gyártásának legköltségesebb szakasza. Az urándúsítás lényege, hogy az U^{238} arányához képest megnövelik a hasadásra képes U^{235} izotóp százalékos arányát az uránban. A polgári felhasználás céljából urán felhasználásával termelt elektromos áram esetében az uránt 3–5 %-os mértékben dúsítják, és ezt a terméket alacsony dúsítású uránnak (Low Enriched Uranium, „LEU”) nevezik. A legtöbb esetben az urándúsító vállalatok dúsítást végeznek vagy a közüzemeket uránnal látják el oly módon, hogy a közüzemek által átadott uránt az elfogadott nemzetközi szabványoknak megfelelő alacsony dúsítású LEU-vá alakítják. Bizonyos esetekben azonban a LEU-t egyszerűen eladják a közüzemeknek, ahelyett, hogy nevükben és számukra elvégeznék a dúsítást (ellátás LEU-val).

(9) Kétféleképpen lehet urániumdúsítást végezni: az uránt centrifugában vagy gázdiffúziós erőművekben dúsítják, vagy az orosz atomfegyverek leszereléséből származó magas dúsítású urán [1] (Highly Enriched Uranium, „HEU”) felhígításával, amely során a HEU-t elegyítik, hogy alacsony dúsítású uránt kapjanak végeredményként. A Bizottság által a piacra vonatkozóan elvégzett vizsgálat azt mutatta ki, hogy a keresleti oldalról a felhígított HEU és a dúsított természetes urán egymást helyettesíthető termékek.

(10) A fűtőanyagnak használt urán háromféle LEU lehet: dúsított természetes urán (enriched natural uranium, ENU), dúsított újrafeldolgozott urán (enriched reprocessed uranium, ERU) és kevert oxid (MOX). A piac vizsgálata megerősítette, hogy e három termék egymással nem helyettesíthető, és ily módon külön termékpiacokat alkotnak.

(11) Ebből levonható az a következtetés, hogy a termékpiac a dúsított természetes uránt, a dúsított szegényített uránt, valamint a 3–6 %-ban U-235-öt tartalmazó hígított HEU-t foglalja magában. Különböző jellemzőik alapján a dúsított újrafeldolgozott urán és a kevert oxid fűtőanyag nem tartozik az érintett termékpiachoz.

Az érintett földrajzi termékpiacok

(12) Azok a jelek, melyek szerint a piac európai léptékű lehet, többek között a következők: i. a piaci részesedés állandósága – az elmúlt tizenhárom évben a két európai dúsító vállalat részesedése állandó jelleggel az európai piac körülbelül 80 %-át teszi ki; ii. a világ különböző területein működő, LEU-t felhasználó helyi beszállítók saját belföldi piacaikon (Oroszország, Egyesült Államok, Ázsia) erős helyzetben vannak, míg az EU-ban az ázsiai és egyesült államokbeli dúsítók összesített részesedése az említett időszakban messze 5 % alatt maradt; iii. a nem uniós beszállítók korlátozott mértékű befolyást tudnak gyakorolni, különösen az úgynevezett Korfu Nyilatkozatnak nevezett ügylet következtében, melynek célja az európai dúsítók általi ellátás biztonságossá tétele, valamint az Oroszországból származó import korlátozása maximum 20 %-os küszöbértéknek megfelelően.

[1] A HEU esetében az U235 aránya meghaladja a 20 %-ot, szemben azzal, hogy a polgári felhasználást szolgáló atomreaktorokban használt dúsított uránban az U235-tartalom körülbelül 3–5 %.

(13) A Bizottság ugyanakkor nyomát találta annak is, hogy az orosz beszállító, a Tenex képes bizonyos versenykényszert támasztani a feleknek, illetve, hogy a verseny feltételei a belátható jövőben esetleg megváltozhatnak, mivel a USEC valamennyi kapacitását esetleg visszatelepíti Európába. Bármely esetben a jelen határozat értelmében a földrajzi piac kiterjedése nyitva hagyható kérdés, mivel a felek által 2004. augusztus 20-ig bezárólag benyújtott kötelezettségvállalások eloszlatják a Bizottság arra vonatkozó súlyos kétségeit, hogy a tervezett összefonódás összeegyeztethető-e a közös piaccal, amennyiben a piac kiterjedése uniós-léptékű, vagy annál szélesebb.

VI. **VERSENYJOGI ÉRTÉKELÉS**

(14) A tervezett ügylettel kapcsolatban a versenyre vonatkozó kérdéseket a következő főbb tényezők szerint lehet csoportosítani:

a) A közös vállalat lehetővé teszi a feleknek, hogy egymás döntéseit ellenőrizzék a dúsító kapacitás növelésére vonatkozóan;

b) A kapacitás szintjét érintő ellenőrzés valószínűen oda vezethet, hogy az EU-ban nőnek az árak, illetve – kisebb mértékben – a világ többi területén is (nyílt kapacitás-összehangolás); valamint

c) A közös vállalat megkönnyíti az EU-ba irányuló ellátás hallgatólagos összehangolását.

(15) *Ellenőrzés a kapacitást érintő döntések felett* A bejelentett ügylet szerint sem az Areva, sem az Urenco nem lenne képes az ETC-től centrifugákat vásárolni anélkül, hogy a másik anyavállalat előre meg nem adta volna kifejezett hozzájárulását. Másképp fogalmazva, mindkét fél képes megakadályozni a másik kapacitásnövelését. A közös vállalat így mindkét félnek megadja azt a lehetőséget, hogy ellenőrzést gyakoroljon a másik fél kapacitása felett.

(16) *Kapacitás-összehangolás* A centrifuga-technológia terén igen szoros a kapocs a kapacitás szintje és a teljes kibocsátás között. Műszaki szempontból ez a technológia megkívánja, hogy ha egyszer beindították a centrifugákat, egész élettartamunk alatt nem szabad megszakítani a forgást ([…]). A centrifugák leállítása és újraindítása jelentősen megnöveli annak veszélyét, hogy a centrifugák károsodjanak. Ezen túlmenően a dúsító ipar rendkívül tőkeintenzív, és kifejezetten alacsony határköltséggel jár E műszaki és gazdasági korlátokat figyelembe véve a centrifugák teljesítménye rendszerint közel áll a kapacitási szinthez.

(17) A *kapacitás* (kibocsátás) szintje a dúsítási piac árait befolyásoló főbb tényezők egyike. A szóban forgó ügylet eredményeképp az urándúsítás piacának két fő versenytársa (az Areva és az Urenco, amelyek az elmúlt tizenhárom év során az európai piac körülbelül 80 %-át, a világpiaci részesedés mintegy 40 %-át kezükben tartó európai dúsító vállalkozások) képessé válik a kapacitásukra vonatkozó döntések tökéletes összehangolására. Ez valószínűvé teszi, hogy az EU-ban és a világ többi részén inflációs nyomást gyakorolnak az árakra.

(18) *Az EU-ba irányuló ellátás hallgatólagos összehangolása* A kapacitásra vonatkozó, közös döntések fent említett, valószínűleg negatív hatásán túl az ügylet megkönnyítheti az EU-ba irányuló ellátás hallgatólagos összehangolását is. Az érintett piacon nehézkesnek tűnő, közvetlenül az árakra vonatkozó hallgatólagos egyeztetés helyett az ellátás összehangolása, melynek lényege, hogy piaci részesedéseiket széles körben elosztják, sokkal inkább kivitelezhető. Végezetül az ellátás ilyen összehangolása az árszint emelkedését eredményezi a piacon (vagy megelőzi az árszint süllyedését, az Areva költségcsökkentésével összefüggésben).

(19) Azok a tényezők, amelyek miatt az ellátás összehangolása az ügylet után valószínűbbnek tartható, mint azt megelőzően, a következők: i. az ETC-ben összpontosulnak a kapacitásra vonatkozó döntések; ii. az ETC biztosította szervezeti összeköttetés; valamint iii. a szélesebb körű információcsere lehetőségei.

— Közös megegyezés kidolgozása

(20) Az EU piacából kiindulva meg kell jegyezni, hogy közös megegyezés lehetősége mindössze két piaci szereplő, az Areva és az Urenco esetében adott. Az USEC nem valószínű, hogy a belátható jövőben veszélyes versenytárssá válik, a Tenex pedig rendszeresen szabályzói korlátokkal találja magát szemben az EU-ba irányuló ellátás terén.

(21) Az ellátás összehangolása önmagában nem túl bonyolult művelet. Az EU piacán jelen levő partnerek száma behatárolt. Bizonyos szerződések esetében tartózkodás a pályázástól, vagy pályázás nem vonzó feltételek mellet az egyik módja annak, hogy a partnert (vagy üzleti lehetőséget) a másik félnek meghagyják, és ily módon az EU piacán felosszák a részesedéseket. Mindössze 13 olyan európai közüzem van (a 15 EU-tagállamban), amely atomerőművet működtet. Az ellátási lehetőségek száma, mint például az európai közüzemek szükségleteinek (egy részének) kielégítésére irányuló ellátási tenderek, vagy a szerződés kiterjesztésének lehetősége ehhez hasonlóan behatárolt, számuk körülbelül 10–20 között alakul évente.

— Átláthatóság

(22) Az érintett piacon az átláthatóság mértéke elégségesnek tűnik ahhoz, hogy az európai piacon fenntartsák az ellátás összehangolását. Ahogy azt fentebb jeleztük, csak kevés európai partner van a piacon, és kevés ellátási lehetőség nyílik egy évben. Még jelentősebb, hogy mindössze két szereplő, az Areva és az Urenco közti egyeztetésre van szükség.

(23) Az ETC közös ellenőrzése az Areva és az Urenco által megnöveli az átláthatóságot a felek kapacitásterveire és más, versennyel kapcsolatos tényezőkre vonatkozóan. Ez leginkább abból fakad, hogy az ETC-től információk jutnak el a részvényeseihez, különösen pedig abból, hogy az ETC igazgatótanácsának döntő szerepe az Areva és az Urenco kezében van.

— Fegyelmezési mechanizmusok

(24) Az EU-ba irányuló értékesítés eltérítése vagy növelése korlátozott lehet. Abban az esetben, ha valamelyik fél megpróbálna a közös megegyezéstől eltérni, megtorlásra lehetőség van oly módon, hogy ideiglenesen visszatérnek a fokozott versenyhez. Ezen túlmenően az a tény, hogy mindkét fél függ a másiktól az olyan, létérdeküket befolyásoló stratégiai döntésekben, mint a kapacitás növelése, megnöveli annak valószínűségét, hogy az érintett vállalatok közmegegyezésre jutnak ilyen téren.

— Versenytársak vagy partnerek reakciói

(25) Egy feltételezett uniós piacon harmadik felek, úgy mint versenytársak vagy partnerek esetleg nem lennének képesek ellensúlyozni az EU két fő urándúsító vállalkozásának ellátásra irányuló koordinációját. A két másik jelentős versenytárs a piacon, a Tenex és a USEC, várhatóan nincsen abban a helyzetben, hogy a két említett fél közös megegyezését megbontsa.

(26) Hasonlóképp a partnerekről sem tételezhető fel, hogy a két fél ellátásra irányuló koordinációját meg tudnák akadályozni. Az egyetlen kivétel, ha annak lehet tartani, az EDF. Méretét tekintve ugyanis az EDF képesnek tartható arra, hogy legalább bizonyos mértékű versenyt fenntartson a két fél között. Amikor azonban a kapacitás általános szintje mindkét fél számára szoros, az EDF-nek köszönhető kiegyenlítő hatás várhatóan kisebb lesz, mint más esetekben.

(27) *Következtetés* Az előbbiek fényében a Bizottságnak súlyos kételyei vannak, és úgy gondolja, hogy a tervezett ügylet valószínűleg az Areva és az Urenco közös erőfölényhez vezetne az EU potenciális urándúsítási piacán, az összefonódás-ellenőrzési rendelet 2. cikkének (3) bekezdése értelmében.

(28) Az ETC közös vállalat által a dúsítási kapacitás és a kibocsátás összehangolása következtében a feleknek az európai piacon biztosított megbízhatóbb lehetőségek fényében elmondható, hogy az ilyen koordináció okozati összefüggésben lenne a közös vállalat létrehozásával. Emiatt a Bizottság úgy vélte, hogy az Areva részvétele a közös vállalatban valószínűleg érzékelhetően torzítaná a versenyt a Szerződés 81. cikkének első bekezdése, valamint ezzel összevetve az összefonódás-ellenőrzési rendelet 2. cikkének (4) bekezdésével, legyen szó akár az európai, akár a világpiacról. Nem lehet teljes biztonsággal megállapítani, hogy a Szerződés 81. cikkének (3) bekezdése szerinti mentesség feltételei teljesülnek-e. Különösen azért, mert nincs jele annak, hogy az Areva és az Urenco bármely összehangolt lépése a fogyasztó előnyére válna, sem annak, hogy a tervezett ügyletet létrehozó megállapodások által bevezetendő korlátozások feltétlenül szükségesek lennének.

VII. A BEJELENTŐ FELEK ÁLTAL JAVASOLT KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK

(29) 2004. augusztus 20-án a felek az összefonódás-ellenőrzési rendelet 8. cikkének (2) bekezdésével összhangban kötelezettségvállalásokat tartalmazó javaslatot nyújtottak be. Ezeket a felek 2004. szeptember 3-án módosították. A Bizottság azon a véleményen van, hogy a kötelezettségvállalások kielégítő módon vizsgálják, illetve oldják meg az összefonódás következtében felmerülő versenyjogi aggályokat.

Összefoglalás a felek által javasolt kötelezettségvállalásokról

(30) A javasolt kötelezettségvállalások a következő kulcsfontosságú elemeket tartalmazzák: i. a felek kapacitásnövelés kérdésében fennálló vétójogának törlése; ii. a tűzfalak megerősítése annak érdekében, hogy megelőzzék a felek közti, illetve a közös vállalat és a felek információáramlást; valamint iii. az Euratom Ellátási Ügynökség (ESA) tájékoztatása annak érdekében, hogy a dúsítás árát figyelemmel kísérhesse, valamint, hogy – szükség esetén – az ESA korrekciós intézkedéseket foganatosíthasson, például növelhesse harmadik felek behozatalát.

i. *Akapacitásbővítést érintő vétójog törlése*

(31) A részvényesek közös vállalatra vonatkozó eredeti megállapodása előirányozza, hogy az Areva és az Urenco centrifugáinak ellátása, akár a közös vállalat üzleti tervének / költségvetésének része, akár túllépi azt, megkívánja az ETC igazgatótanácsának egyhangú jóváhagyását. Mivel az Areva és az Urenco ugyanannyi tanácstagot delegál a testületbe, bármelyikük képes lenne megakadályozni a másik fél által az éppen aktuális üzleti terven túlmutató kapacitásnövelésre irányuló tervét.

(32) Annak érdekében, hogy a Bizottság aggályait eloszlassák, a felek vállalják, hogy a részvényesek megállapodását a következőképp módosítják: ahol az szerepel, hogy a közös vállalat új, centrifugákra vonatkozó ellátási szerződést köt a felek egyikével, az ilyen döntés nem kívánja meg a tanács jóváhagyását, hanem az ügyvezetők hatáskörébe tartozik, a következő feltételekkel: a) a kérdéses szerződés feltételei nem kedvezőbbek, mint az Arevával vagy az Urenco-val kötött más szerződések; b) a szerződések a vegyes bizottság és a négyoldalú bizottság jóváhagyásának feltételéhez kötöttek, vagy bármely más, szükséges kormányzati szabályozói jóváhagyáshoz vagy szabályhoz, és az ilyen jóváhagyást megkapják, valamint c) a javasolt további tőkeköltség nem haladja meg a húszmilliót [<20].

(33) A centrifugák ellátására vonatkozó vétójog törlése kizárja az egyik fél arra vonatkozó jogát, hogy megvétózza a másik fél kapacitásnövelését. Az ügyvezetők, akik nem tartoznak a tanács tagjai közé, az anyavállalatok bármely utasításának eleget tesznek pusztán azon az alapon, hogy az utasítás nem ellentétes a közös vállalat gazdasági érdekeivel. Ezen túlmenően a közös vállalat független könyvvizsgálói a vállalások e részének teljesítésére vonatkozóan szabályos időközönként jelentést készítenek a Bizottság számra.

ii. *Tűzfalak és az azokhoz kapcsolódó vállalások*

(34) Annak érdekében, hogy elhárítsák a Bizottság arra vonatkozó aggályait, hogy a közös vállalat létrejötte megkönnyítené az Areva és az Urenco közti információcserét az ETC-n keresztül, a felek vállalják, hogy megerősítik a felek, illetve az ETC és a felek közti tűzfalakat.

(35) A tűzfal működése magában foglalja egy sor olyan egyedi pont kialakítását, amelyek hatása az ETC-től az anyavállalatok irányába menő, illetve az ellenkező irányú információáramlás csökkentése. Ez magába foglalja azt az intézkedést, mely szerint az Areva/Urenco nem kap hozzáférést az ETC csoport kereskedelmi szempontból érzékeny információihoz, és fordítva, az Areva és az Urenco nem vesz részt az ETC napi ügyvitelében, valamint az ETC vezetése a felektől független. Az említett vállalás az ETC igazgatótanácsának azon tagjaira vonatkozóan, akiknek nincs kereskedelmi téren felelősségük, különleges kötelezettségeket is előír bármely fél urándúsítási tevékenységére vonatkozóan. Az ETC semelyik tanácsi tagja nem kérhet vagy kaphat az igazgatótanácsnak fenntartott ügyekhez nem kötődő érzékeny információt; az említett személy nem használhat fel vagy adhat tovább kereskedelmi szempontból érzékeny információt bármely más céllal, valamint egyik tanácstag sem vehet részt bármely szerződés részvényesekkel vagy harmadik felekkel történő megtárgyalásában, és semmiféle, az említettekhez hasonló egyéni megállapodásokra vonatkozó információ nem fedhető fel a részvényeseknek. Az ETC igazgatótanácsának tagjai csak a letéteményesi kötelezettségeik teljesítéséhez szükséges információkat kaphatják meg. Ezen túlmenően a közös vállalat független könyvvizsgálói a vállalások e részének teljesítésére vonatkozóan szabályos időközönként jelentést készítenek a Bizottság számra.

iii. *Az Euratom Ellátási Ügynökség megfigyelői tevékenysége*

(36) Annak érdekében, hogy az ESA megfigyelő szerepét megerősítsék, a felek vállalták továbbá, hogy az ESA-nak továbbítanak minden, a dúsítási szerződésekben szereplő lényeges elemet. Ez az információtípus magába foglalja az árakat és a fizetési feltételeket, valamint más jelentős árra vonatkozó információt, amelyet a dúsításra vonatkozóan partnerekkel megkötött szerződések esetében az ESA kér, akár az EU-n belül, akár azon kívül van utóbbiak székhelye. Ez az információ lehetővé teszi az ESA számára, hogy szorosan kövesse az egyes felek által a dúsított uránért felszámított ár alakulását. Amennyiben a jövőben a felek emelik az árakat, ez az információ adja az alapot ahhoz, hogy az ESA helyreállító intézkedéseket foganatosítson ellátási politikája végrehajtása során, és megnövelje a nem európai származású dúsított urán importját annak érdekében, hogy ellensúlyozza a felek bármely indokolatlan áremelését. A Bizottság azon a véleményen van, hogy az ESA már most rendelkezik azzal a hatáskörrel, hogy figyelemmel kísérje a dúsítási szerződésekben szereplő árakat, és rendelkezik azzal a jogkörrel és szabad mérlegelési joggal, hogy ellátási politikáját a helyzetnek megfelelően alakítsa. Az ESA megerősítette, hogy kész az említett feladat felvállalására.

A felek által javasolt kötelezettségvállalások értékelése

(37) A centrifugák ellátására vonatkozó vétójog törlése kizárja az egyik fél arra vonatkozó jogát, hogy megvétózza a másik fél kapacitásnövelését. Az ügyvezetők, akik nem tartoznak a tanács tagjai közé, az anyavállalatok bármely utasításának eleget tesznek pusztán azon az alapon, hogy az utasítás nem ellentétes a közös vállalat gazdasági érdekeivel. A Bizottság úgy véli, hogy ez a kötelezettségvállalás elhárítja azokat az aggályokat, amelyek szerint a felek az igazgatótanács jogai alapján összehangolnák kapacitásnövelésüket.

(38) A Bizottság úgy véli, hogy a megerősített tűzfal-mechanizmus jelentős mértékben csökkenti a felek közti információcserét, és ily módon csökkenti az ETC közös tulajdonlásából fakadó átlátható jelleget.

(39) Azáltal, hogy az ESA átfogó információt kap a szerződésekről, képes lesz figyelemmel kísérni a felek árképzési gyakorlatát, és – amennyiben úgy találja, hogy az árképzés nem áll összhangban a dúsítási piac általános fejleményeivel – képes lesz korrekciós intézkedéseket foganatosítani, különösen oly módon, hogy megnöveli az Oroszországból származó dúsított urán importjának arányát. A Bizottság várakozása szerint ez a lehetőség szabályozni tudja a felek árképzési gyakorlatát.

(40) A piaci teszt azt jelezte, hogy – néhány esetleges módosítással – a javasolt kötelezettségvállalások elégségesnek bizonyulhatnak ahhoz, hogy eloszlassák a Bizottság aggályait. A 2004. szeptember 3-i keltezésű, módosított kötelezettségvállalásaikban a felek kiegészítésként hozzátették, hogy az ETC külső könyvvizsgálóinak lehetővé teszik, hogy éves vizsgálatuk részeként a Bizottság számára jelentést készítsenek a részvényesek megállapodásának módosítására, valamint a tűzfalak kialakítására vonatkozó kötelezettségvállalások betartásáról.

(41) 2004. szeptember 23-án az összefonódásokkal foglalkozó tanácsadó bizottság kedvező véleményt adott a határozattervezettel kapcsolatban, és jóváhagyta a határozattervezet elfogadását.

VIII. **KÖVETKEZTETÉS**

(42) Tekintettel a fentiekre, megállapodtak abban, hogy a felek által javasolt kötelezettségvállalások oly mértékben módosítják az összefonódást, hogy a Bizottság súlyos kétségeit arra vonatkozóan, vajon az említett összefonódás összeegyeztethető-e a közös piaccal, sikerült eloszlatni. Az ügyletről ezért kijelentik, hogy az összefonódás-ellenőrzési rendelet 8. cikkének (2) bekezdése, valamint ebből következően az EGT-megállapodás 57. cikkével, amennyiben a kötelezettségvállalásokkal összhangban van.